

Lettera Consolare



Circoscrizione consolare del Midwest

Inauguriamo con questo primo numero la "Lettera Consolare" del Consolato Generale d'Italia a Chicago, un bollettino gratuito di informazione sui servizi consolari e sulle molteplici attività promosse dal Consolato, rivolto alla comunità italo-americana residente nel vasto territorio della nostra circoscrizione. Il consolato di Chicago comprende infatti 11 Stati del Midwest: Illinois, Colorado, Kansas, Iowa, Minnesota, Missouri, Nebraska, Nord e Sud Dakota, Wisconsin e Wyoming.

Stando al censimento del 1990 la popolazione di origine italiana residente in questi 11 Stati è di 1.140.000 individui dei quali 735.000 residenti nell'Illinois. Tra essi 450.000 vivono nella grande area urbana di Chicago. Il totale degli iscritti all'anagrafe consolare (AIRE) è oggi di 21.500 individui, così distribuiti:

Illinois	16.745	77,86%	Sono centinaia ogni anno le persone che con i loro fax ed e-mail mantengono una comunicazione con i nostri addetti ai passaporti, ai visti d'ingresso per l'Italia, alle legalizzazioni di documenti di anagrafe, stato civile e di titoli di studio. L'uso sempre più frequente del fax e dell'e-mail facilita un notevole snellimento nella corrispondenza e permette al pubblico di comunicare col Consolato in modo rapido ed efficace. La posta elettronica ha integrato e in molti casi sostituito le
Colorado	1.025	4,77%	
Iowa	194	0,91%	
Kansas	126	0,59%	
Minnesota	126	2,94%	
Missouri	975	4,54%	
Nebraska	125	0,59%	
N. Dakota	13	0,07%	
S. Dakota	20	0,10%	
Wisconsin	1.612	7,50%	
Wyoming	30	0,13%	

telefonate dirette ai nostri uffici, rese difficoltose dal loro grande numero, specialmente nelle ore di accesso del pubblico agli sportelli (9-12.30 dal lunedì al venerdì). Il nostro obiettivo è quello di migliorare il livello di informazione sui servizi consolari a favore dei connazionali residenti nel Midwest. È un nostro impegno migliorare la comunicazione con la numerosa collettività

italiana della circoscrizione Midwest. A tutti i connazionali ricordiamo che è loro preciso dovere quello di tenere il passaporto italiano sempre valido e di prevedere al suo rinnovo con un anticipo di almeno tre mesi. Allo stesso modo ogni cittadino italiano residente all'estero deve rendere al Consolato la sua iscrizione all'anagrafe consolare (AIRE) e le variazioni del suo stato di famiglia.

(Enrico Granara, Console Generale d'Italia a Chicago)

Anagrafe consolare (A.I.R.E.)	aire@italconschicago.org
Segreteria Console generale	assistant@italconschicago.org
Cittadinanza italiana	citizen@italconschicago.org
Servizio Militare (Leva)	military@italconschicago.org
Notariato, e questioni legali	legal@italconschicago.org
Passaporti	passport@italconschicago.org
Pensioni	pension@italconschicago.org
Stato Civile	vital@italconschicago.org
Visti	visa@italconschicago.org
Amministrazione	finance@italconschicago.org
Ufficio Scolastico	education@italconschicago.org

ALTRI SERVIZI CONSOLARI

Oltre a fornire i normali servizi consolari, il Consolato Generale d'Italia a Chicago assolve compiti di promozione economica del nostro Paese nel Midwest e di assistenza alle imprese italiane aventi un interesse in questa area. A questo fine il Consolato generale si avvale della collaborazione di enti esterni, tra cui:

l'Ufficio ICE di Chicago, e-mail: chicago@chicago.ice.it.

La Camera di Commercio italiana: **Italian American Chamber of Commerce of Chicago** (IACC)

(Continua a pagina 4)

VICE CONSOLATI ONORARI All'interno della circoscrizione consolare operano i sottolencati uffici consolari onorari, a cui ci si può rivolgere per legalizzazioni di firme su atti da produrre in Italia e per informazioni riguardanti le varie materie (passaporti, visti, cittadinanza, ecc.):

ALL'INTERNO:	
A.I.R.E.	2
Cittadinanza	2
Apostille	2
Agenda Culturale	2
Ufficio Scolastico	3
DePinedo	3
Voto all'estero	4
COM.IT.ES.	4
Sostenitori	4

DENVER - Vice Consolato Onorario
Tel.: 303 224 9927 - Fax : 303 224 9930
7325 So. Jackson St.
Littleton, CO 80122
Vice Console Onorario
Maria Elisabetta SCORDO ALLEN
e-mail: italyconsulcolo@email.msn.com

KANSAS CITY - Vice Consolato Onorario
Tel.: 913 281 2222 Fax : 913 321 6525
New Brotherhood Building
753 State Avenue, Suite 102
KANSAS CITY KS 66101
Vice Console Onorario
Roberto L. SERRA
e-mail: RSerra@wycokck.org

ST. PAUL - Consolato Onorario
Tel./Fax: 651- 641- 0207
1844 Portland Avenue
ST PAUL MN 55104
Console Onorario
Jane CALABRIA McPEAK
e-mail: jcm7@attbi.com

ST. LOUIS - Vice Consolato Onorario
Tel.: 314 259 2413
Bryan Cave LLP Voice Mail: 314 259 2008
One Metropolitan Square, Suite 3600
211 North Broadway - ST. LOUIS MO 63102
Vice Console Onorario
Joseph COLAGIOVANNI
e-mail: jcolagiovanni@bryancavellp.com

A.I.R.E. (ANAGRAFE E CENSIMENTO DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO)

È IMPORTANTE ISCRIVERSI ALL'AIRE?

È molto importante. L'AIRE consente allo Stato italiano di:

- garantire e facilitare l'esercizio dei diritti politici (il voto politico, il voto e le candidature per gli organismi rappresentativi);
- programmare in modo più razionale gli interventi della Pubblica Amministrazione a favore delle comunità degli italiani residenti all'estero;
- erogare i servizi amministrativi e gli interventi di assistenza previsti per i cittadini italiani residenti all'estero.

CHI DEVE ISCRIVERSI ALL'AIRE?

Si devono iscrivere:

- i cittadini italiani che hanno trasferito la loro residenza all'estero;
- le persone nate all'estero che hanno acquisito la cittadinanza italiana per nascita;
- le persone che hanno acquisito la cittadinanza italiana all'estero.

CHI NON DEVE ISCRIVERSI ALL'AIRE?

Non si devono iscrivere:

- i cittadini che si recano all'estero temporaneamente o stagionalmente per una durata non superiore ai dodici mesi.

COS'È L'AIRE?

L'AIRE, istituita nel 1988, è l'anagrafe della popolazione italiana residente all'estero. È parte integrante dell'anagrafe italiana e contiene i dati di tutti i cittadini che risiedono all'estero per un periodo superiore a dodici mesi.

COME SI AGGIORNA L'AIRE?

L'aggiornamento dipende da ognuno di noi. Ogni cittadino italiano residente all'estero deve comunicare al competente Ufficio Consolare:

- il trasferimento della residenza o dell'abitazione;
- le modifiche dello stato civile (matrimoni, divorzi, nascite, ecc.);
- il cambiamento della qualifica professionale e del titolo di studio;
- ogni altra modifica anagrafica.

Inoltre i cittadini italiani sono tenuti ad avvertire il Consolato quando rientrano definitivamente in Italia, quando si verifica un decesso in famiglia, quando perdono la cittadinanza italiana.

COME ISCRIVERSI ALL'AIRE?

Iscriversi all'AIRE è semplicissimo. Basta recarsi presso l'Ufficio Consolare competente e fornire le notizie anagrafiche indicate in un modulo che sarà compilato dal funzionario incaricato. L'Ufficio Consolare invierà quindi il modulo al Comune italiano nel quale avverrà l'iscrizione. I cittadini possono anche iscriversi direttamente all'AIRE del proprio Comune italiano, al momento di trasferire all'estero la propria

Cittadinanza Italiana

Il Consolato generale riceve molte richieste di verifica del diritto ad ottenere o riacquistare la cittadinanza italiana. Precisando che la normativa in materia è particolarmente complessa e che non è sufficiente essere discendenti di emigrati italiani, si elencano alcuni criteri di verifica:

- il primo membro emigrato della famiglia, non importa se padre, nonno, bisnonno o trisavolo, deve essere stato ancora in possesso della cittadinanza italiana al momento della nascita dei figli;
- i figli devono essere nati negli Stati Uniti o altro paese che conceda la cittadinanza per nascita;
- le donne italiane trasmettono la cittadinanza solo ai figli nati dopo il 1 gennaio 1948;
- fino al 27 aprile 1983 la moglie straniera di un cittadino italiano acquisiva automaticamente la cittadinanza italiana;
- la donna italiana (per nascita o per matrimonio) coniugata con cittadino italiano conservava la cittadinanza italiana finché il marito italiano la conservava, anche nel caso essa stessa si fosse naturalizzata statunitense;

A decorrere dal 1°.1.1948, la donna italiana non perde la nostra cittadinanza anche nel caso il marito l'avesse perduta per essersi naturalizzato straniero né quando avesse sposato uno straniero.

Legalizzazione a mezzo di Apostille

L'Italia e gli Stati Uniti d'America, tra gli altri Stati, hanno sottoscritto la Convenzione dell'Aja il 5 ottobre 1961. Tale Convenzione ha stabilito una procedura nuova e semplificata per la legalizzazione degli atti pubblici ad uso in Paesi diversi da quelli in cui gli atti sono stati emanati. Gli atti pubblici che devono essere presentati in un Paese straniero firmatario della predetta Convenzione, vengono autenticati semplicemente tramite l'apposizione di una particolare attestazione, detta Apostille, che ne certifica l'autenticità della firma e la veridicità del sigillo o timbro ivi apposti, ai fini della sua validità legale.

L'Apostille viene affissa dall'Ufficio del "Secretary of State" dello Stato in cui l'atto è stato emanato o legalizzato da notaio pubblico. La tariffa per tale servizio varia da Stato a Stato. Si consiglia pertanto di contattare direttamente il competente ufficio del "Secretary of State" per ulteriori informazioni. Nel richiedere l'Apostille è necessario specificare il Paese nel quale l'atto verrà utilizzato. L'Apostille può essere richiesta di persona o spedendo l'atto originale al "Secretary of State" allegando una richiesta scritta, pagamento per la tariffa dovuta ed una busta preaffrancata arreante l'indirizzo di ritorno.

L'Apostille è richiesta per i seguenti atti pubblici:

- Copie ufficiali di certificati di nascita, matrimonio, morte e certificati rilasciati dall'ufficio del "County Clerk" locale;
- Atti ufficiali rilasciati da autorità o rappresentanti di corti e tribunali dello Stato;
- Documenti ufficiali amministrativi;
- Atti notarili, deleghe/dichiarazioni firmate da impiegati con funzioni ufficiali;
- Autentiche di firma da parte di notai

Agenda Culturale - Sardegna: isola oltre il mare

A partire dalla prima settimana di aprile e fino alla seconda metà di Maggio, l'Istituto Italiano di Cultura di Chicago, in collaborazione con il Consolato Generale d'Italia, l'ente ITALIDEA, la Camera di Commercio italo-americana, il CASIC di Cagliari e la Northwestern University, presenterà una serie di eventi per illustrare la ricchezza di questa regione italiana. Contattate l'IIC per le date dei vari eventi che includono: films, gastronomia, letteratura, mostre, musica e teatro per due rappresentazioni ed un seminario della durata di dieci giorni, con due gruppi di alunni di scuola media ed elementare partecipanti al progetto d'insegnamento della lingua italiana.

Notizie dall'ufficio scolastico

Dal 1998 il Consolato Generale a Chicago dispone di un Ufficio scolastico, diretto dalla dirigente scolastica Anna Fiore. Il suo compito è quello di coordinare e promuovere l'insegnamento della lingua italiana nelle scuole pubbliche (ma anche private) negli 11 Stati della circoscrizione consolare. Oggi, i corsi di italiano risultano costituiti da 5 organizzazioni *non-profit*, dalla legge definiti *Enti Gestori*. 2 di essi operano nell'area di Chicago-Illinois: Italeida e Italian Cultural Center (a Stone Park); 3 negli Stati del Wisconsin (WisItalia), Missouri (Federation of Italian American Organization) e Colorado (Circolo Italiano di Denver). Gli enti gestori ricevono contributi finanziari dal Ministero Affari Esteri, attraverso il Consolato Generale di Chicago. **220** è il numero dei corsi istituiti nell'anno 2001/2, con un totale di **3992** alunni; nel 2001 il contributo governativo italiano complessivo, per tutti i corsi, ammonta a **177,500 dollari**. Nel corso degli ultimi due anni scolastici c'è stato un aumento considerevole nel numero dei corsi e degli alunni: rispetto all'anno scolastico 1998/99 l'aumento del numero degli iscritti è stato del 36% lo scorso anno ed ancora del 13% quest'anno. A questi dati relativi ai corsi integrati nelle scuole (e privati) promossi dagli Enti Gestori, bisogna aggiungere i dati riguardanti le scuole superiori ove si insegna l'italiano, con costi a totale carico dei distretti scolastici americani. Nella circoscrizione consolare le scuole superiori con programmi integrati di italiano sono circa **40**, con un numero di studenti pari a circa **3500**. Per le scuole dell'infanzia, elementari e medie, bisogna inoltre considerare i programmi di italiano integrati al curriculum attuati dal Distretto scolastico di Chicago finanziati interamente dallo stesso Distretto. Questi programmi sono in fase di espansione e crescita e attualmente contano un totale di **760 alunni**. Calcolando complessivamente sia i corsi promossi dagli enti gestori, sia quelli in atto nelle scuole superiori e nel Distretto di Chicago, si arriva ad un **totale generale di circa 8000** studenti di italiano nella circoscrizione consolare del Midwest (incluso il Colorado), dal livello della scuola dell'infanzia alle superiori. Il successo ottenuto dal Progetto Pilota attuato dall'ente **ITALIDEA** in 10 scuole pubbliche dell'area di Chicago nel corso dei tre precedenti anni scolastici (dal 1998-99 al 2000-2001), è stato quest'anno riconfermato e consolidato grazie all'ottenimento di un altro prestigioso *'grant' federale*, erogato dal Department of Education di Washington, di durata triennale (\$160,000 per ciascuno dei tre anni). Questo finanziamento, unito ai fondi erogati dal MAE all'ente Italeida, ha consentito di consolidare ed ampliare il progetto già esistente includendo complessivamente 14 scuole elementari e medie dell'area di Chicago. Un altro risultato di eccezionale rilievo positivo è l'altro *grant* di \$300,000 nella forma di *line-item*, concesso dallo Stato dell'Illinois, a favore dell'ente Italeida. Questo è il frutto di una collaborazione avviata dal Consolato Generale, con il sostegno attivo dell'ufficio NIAF di Chicago e l'appoggio di altre associazioni italo-americane, coordinate dalla dirigente scolastica nell'opera di sensibilizzazione dei genitori degli alunni delle scuole. Questo

nuovo finanziamento consentirà di avviare nuovi programmi di italiano in scuole elementari, medie e superiori dello Stato dell'Illinois. Le scuole interessate a partecipare possono contattare l'Ufficio scolastico entro la data del 30 Aprile 2002. Prosegue intanto la collaborazione con il **Distretto scolastico di Chicago**, con avvio di nuovi programmi d'italiano e di un *"Memorandum d'intesa"* con il Ministero dell'Istruzione e la Regione Lombardia, che consentirà l'impiego di docenti di ruolo dall'Italia nelle scuole di Chicago per periodi da uno a tre anni scolastici. Sull'attività di promozione della lingua italiana svolta dai vari enti negli altri Stati della circoscrizione consolare, riportiamo alcune notizie essenziali. Continuano con successo i corsi privati per bambini ed adulti organizzati dall'**Italian Cultural Center** di Stone Park, Illinois. I corsi sono frequentati da circa 400 bambini ed 80 adulti, nel mese di Marzo 2002 il Centro ha ricevuto una *award* dall'ufficio del governatore dello stato dell'Illinois per l'azione svolta a favore della promozione della lingua e della cultura italiana. Nel Wisconsin prosegue con successo l'attività del nuovo ente **WisItalia**: quest'anno è stato avviato il primo programma d'italiano in una high school dello Stato, la Rufus King High School di Milwaukee. Grazie all'operato della prof. Giovanna Miceli Jeffries, Ph.D., continua positivamente il programma nella Middle School "Spring Harbor" di Madison e proseguono i corsi avviati in diverse scuole elementari della città. Nel Missouri, l'ente **"Federation of Italian-American Organizations"** ha avviato un intenso programma di corsi di italiano per adulti e bambini, presso lo Shaw Community Center di St. Louis. L'italiano è materia curricolare presso la scuola cattolica di St. Ambrose on the Hill di St. Louis, ove è studiato da tutti gli alunni dalla prima all'ottava classe. A **Denver** i corsi sono organizzati e gestiti dal **Circolo Italiano**: grazie all'azione propulsiva e di coordinamento svolta dalla Vice Console Onoraria Maria Scordo Allen, è in fase di costituzione un nuovo ente, **"CIAO"**, più rappresentativo della comunità italo-americana di Denver e dintorni. Per quest'anno sono stati avviati programmi d'italiano in alcune scuole elementari, come **after school programs**. Grazie all'aiuto della NIAF, anche nello stato del Minnesota si sta costituendo una organizzazione *non-profit* con lo scopo di diffondere e di promuovere l'insegnamento della lingua italiana. Nel 2003, per la prima volta, partirà il 'summer camp' di Italiano al Concordia Language Village. Ci auguriamo che questo nuovo Rinascimento della nostra lingua e cultura possa davvero raggiungere anche gli Stati più lontani della circoscrizione consolare e far crescere le sue radici in modo da consolidarsi e durare nel tempo. Aiutare i giovanissimi a completare la propria identità culturale con lo studio della lingua e cultura italiana è un compito che deve impegnare tutte le famiglie. Il modo migliore per impegnarsi è quello di seguire da vicino gli sforzi dell'Ente Gestore a voi più vicino. Mostrando interesse ai corsi, parlandone con altre famiglie, segnalando nuove opportunità, offrendo contributi volontari e donativi 'tax deductible'. L'espansione della lingua italiana nelle vostre città sarà possibile soltanto grazie allo sforzo

Francesco De Pinedo - "Ali d'Italia"

La mostra "Ali d'Italia" include 44 rari manifesti futuristi risalenti agli anni dal 1910 al 1943, in commemorazione del volo del primo aviatore europeo a Chicago, l'italiano Francesco De Pinedo, avvenuto il 15 Maggio 1927. La mostra, che durerà dal 15 maggio al 15 Giugno, è suddivisa in due sezioni: alcune opere particolarmente pregiate saranno esposte nei locali dell'Istituto Italiano di Cultura, la parte più consistente, comprendente manifesti di grandi dimensioni, sarà allestita nello spazio civico del Daley Center di Chicago. All'inaugurazione della mostra sarà

presente S.E. Ferdinando Salleo, Ambasciatore italiano negli Stati Uniti. La mostra sarà accompagnata da eventi collaterali: conferenze, proiezioni di filmati, ricevimenti. Questa importante manifestazione culturale è stata organizzata dal Consolato Generale d'Italia, dall'Istituto Italiano di Cultura, da Milano-Chicago Sister Cities Committee e Daley Center Division, dall'ENIT, dall'Istituto nazionale per il Commercio Estero, da Italy Midwest Exchange e Assolombarda di Milano. Parteciperanno alle manifestazioni anche le città di **St. Louis, MO, Madison and**

Consolato Generale d'Italia a Chicago
500 N. Michigan Avenue - Suite 1850
Chicago, IL 60611

Phone: 312-467-1550

Fax: 312-467-1335

Email: assistant@italconschicago.org

Lettera Consolare è
consultabile e scaricabile
dal sito web del
Consolato:
www.italconschicago.org

Periodico del Consolato Generale
d'Italia a Chicago

Console Generale:
Enrico Granara

Redazione:
Anna Fiore
Camillo Guarrasi

Impaginazione e Grafica:
Franco Giannotti
Venmar Systems, Inc.

Ringraziamo i sostenitori che hanno
contribuito alle spese di spedizione:



<http://www.electriccityecc.com>



<http://www.gullo.com>



<http://www.venmar.com>

Presorted
Standard
U.S. Postage
PAID
St. Louis MO
Permit 495

(Continua da pagina 1)

Sito web: www.italchambers.net/chicago
e-mail: info.chicago@italchambers.net;

l'Ufficio del Turismo italiano a Chicago (The Italian Travel Office) - indirizzo: 500 N Michigan Avenue, Suite 2250, Chicago, IL 60611
e-mail: enitch@italiantourism.com,

Gli eventi culturali sono organizzati dall'**Istituto Italiano di Cultura**, 500 North Michigan Avenue, Suite 1450, Chicago, IL 60611.
Sito web: www.iicch.org

APPROVATA LA LEGGE PER IL VOTO DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO

Il 20 Dicembre 2001 il Senato ha approvato in via definitiva la legge che consente ai cittadini italiani residenti all'estero di votare e di essere eletti. A partire così dalle prossime elezioni politiche italiane, i rappresentanti degli italiani all'estero potranno essere eletti con sistema proporzionale, in un'apposita "Circoscrizione Estero" che è stata divisa in 4 ripartizioni: Europa, America meridionale, America settentrionale e centrale, Africa-Asia-Oceania-Antartide.

Ognuna di esse ha diritto ad almeno un deputato ed un senatore, gli altri seggi saranno assegnati in proporzione al numero di Italiani che vivono in quella ripartizione. Complessivamente nella Circoscrizione Estero potranno essere eletti 12

COMITATI ITALIANI ALL'ESTERO

deputati e 6 senatori.

I Comitati degli italiani all'estero istituiti con la Legge n. 205/1985, i COM.IT.ES., sono organi rappresentativi della nostra collettività, eletti direttamente dagli italiani residenti all'estero. Essi operano presso ciascuna circoscrizione consolare ove risiedono almeno tremila cittadini italiani, oppure presso la Rappresentanza Diplomatica se nel Paese non vi sono uffici consolari. I membri dei COM.IT.ES. a loro volta eleggono i membri del Consiglio Generale degli Italiani all'Estero (C.G.I.E.). Le prossime

elezioni dei COM.IT.ES. avrebbero dovuto svolgersi nel giugno 2002, ma su proposta del Ministro degli Italiani nel Mondo, On. Mirko Tremaglia, di concerto con il Ministero Affari Esteri, è stato approvato un decreto legge che rinvia questa scadenza elettorale al giugno 2003. Questo rinvio è motivato dalla necessità di arrivare ai prossimi appuntamenti elettorali (sia elezioni del COM.IT.ES che voto degli italiani all'estero) con degli elenchi elettorali il più possibile aggiornati e precisi, in modo tale da permettere la più ampia partecipazione al voto dei cittadini italiani residenti all'estero.

Compiti e funzioni del COM.IT.ES:

I COM.IT.ES

- **collaborano con l'autorità** consolare ed altri enti operanti sul territorio nella promozione ed organizzazione di iniziative di carattere sociale, culturale, di assistenza scolastica, sportive e ricreative, rivolte alla collettività residente all'estero;

- **esprimono pareri**, proposte e suggerimenti sulle varie iniziative che l'autorità consolare intraprende in favore della comunità;

- **svolgono funzioni consultive** formulando pareri motivati ed obbligatori su richieste di contributi finanziari al governo italiano avanzate da enti ed associazioni operanti nella circoscrizione consolare;

- **cooperano con l'autorità** consolare nella tutela dei diritti e degli interessi dei cittadini emigrati, nel rispetto delle norme previste dal regolamento locale e delle norme del diritto internazionale e comunitario;

- **provvedono alle spese** necessarie alla propria attività amministrando un bilancio con contributi annuali erogati appositamente dal Ministero Affari Esteri; l'attività svolta da tutti i membri non dà diritto a compensi remunerativi. I COM.IT.ES possono dotarsi di un regolamento interno.

Il Comitato Esecutivo del COM.IT.ES della nostra circoscrizione consolare:

Luigi Sciortino Presidente
Tel. (773) 685-3170

Antonino Lombardo Vice presidente
Tel. (314) 638-3446

Pietro Tarantino Tesoriere
Tel. (414) 483-3571

Bruno Dal Santo Segretario